



THE HOLY ROSARY

THE JOYFUL MYSTERIES (MONDAYS AND SATURDAYS)

1. The Annunciation
2. The Visitation
3. The Nativity
4. The Presentation in the Temple
5. The Finding of Jesus in the Temple

THE LUMINOUS MYSTERIES (THURSDAYS)

1. The Baptism of the Lord in the Jordan
2. The Wedding Feast at Cana
3. The Proclamation of the Kingdom of God
4. The Transfiguration
5. The Institution of the Eucharist

THE SORROWFUL MYSTERIES (TUESDAYS AND FRIDAYS)

1. The Agony in the Garden
2. The Scourging at the Pillar
3. The Crowning with Thorns
4. The Carrying of the Cross
5. The Crucifixion and Death

THE GLORIOUS MYSTERIES (WEDNESDAYS AND SUNDAYS)

1. The Resurrection
2. The Ascension
3. The Coming of the Holy Spirit
4. The Assumption of Mary
5. The Coronation of Mary

REZO DEL SANTO ROSARIO

MISTERIOS GOZOSOS (LUNES Y SÁBADO)

1. La Encarnación del Hijo de Dios
2. La Visitación de nuestra Señora a su prima Isabel
3. El Nacimiento del Hijo de Dios en el portal de Belén
4. La Presentación del Niño Jesús en el Templo
5. El Niño Jesús perdido y hallado en el Templo

MISTERIOS LUMINOSOS (JUEVES)

1. El Bautismo en el Jordán
2. Las Bodas de Caná
3. El Anuncio del Reino de Dios
4. La Transfiguración
5. La Institución de la Eucaristía

MISTERIOS DOLOROSOS (MARTES Y VIERNES)

1. La Oración en el Huerto
2. La Flagelación de Jesús atado a la Columna
3. La Coronación de espinas
4. Jesús con la Cruz a cuestas camino al Calvario
5. La Crucifixión y Muerte de Jesús

MISTERIOS GLORIOSOS (MIÉRCOLES Y DOMINGO)

1. La Resurrección del Hijo de Dios
2. La Ascensión del Señor al cielo
3. La Venida del Espíritu Santo
4. La Asunción de María al cielo
5. La Coronación de María como Reina y Señora de todo lo creado.

Sign of the Cross

In the name of the Father, of the Son and of the Holy Spirit. **Amen.**

Act of Contrition

(In Spanish-speaking communities an Act of Contrition, the Opening Verse for Evening Prayer (or Morning Prayer), and a Glory Be is said in place of the Apostles' Creed.)

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy. *(Rite of Penance, no. 45).*

God, come to my assistance.

Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Or

Lord, open my lips.

And my mouth will proclaim your praise.

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

The Apostles' Creed

I believe in God,
the Father almighty,
Creator of heaven and earth,
and in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died and was buried;
he descended into hell;
on the third day he rose again from the dead;
he ascended into heaven,
and is seated at the right hand of God the Father almighty;
from there he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and life everlasting. Amen.

Our Father

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Señal de la Cruz

Por la señal de la Santa Cruz † de nuestros enemigos † líbranos, Señor, Dios nuestro. †
En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. † **Amén.**

Acto de Contrición

¡Señor mío Jesucristo!, Dios y hombre verdadero, creador, padre y redentor mío; por ser quien eres, bondad infinita, y porque te amo sobre todas las cosas, me pesa de todo corazón haberte ofendido, y también me pesa porque puedes castigarme con las penas del infierno. Ayudado de tu divina gracia, propongo firmemente nunca más pecar, confesarme y cumplir la penitencia que me sea impuesta. Amén.

Dios mío, ven en mi auxilio.

Señor, date prisa en socorrerme.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

O bien

Señor, abre mis labios.

Y mi boca proclamará tu alabanza.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

El Credo (Símbolo de los apóstoles)

(En las comunidades de habla inglesa se dice el Credo (Símbolo de los apóstoles) en lugar de un Acto de Contrición, el "Dios Mío, ven en mi auxilio" o el "Señor, abre mis labios" y un Gloria al Padre.)

Creo en Dios, Padre todopoderoso,

Creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,
nació de santa María Virgen,

padeció bajo el poder del Poncio Pilato,

fue crucificado, muerto y sepultado,

descendió a los infiernos,

al tercer día resucitó de entre los muertos,

subió a los cielos

y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.

desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo,

la santa Iglesia católica,

la comunión de los santos,

el perdón de los pecados,

la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

Padrenuestro

Padre nuestro, que estás en el cielo,

santificado sea tu nombre;

venga a nosotros tu reino;

hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;

perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos

a los que nos ofenden;

no nos dejes caer en la tentación,

y líbranos del mal.

Aspiration

Mary, Mother of grace and Mother of mercy,
Protect us from the enemy and receive us in the hour of our death.
(From *The Roman Ritual*, 1964)

Hail Mary

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you;
blessed art you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners
now and at the hour of our death. Amen.

Glory Be

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Fatima Prayer

O my Jesus, forgive us our sins.
Save us from the fires of hell.
Lead all souls to heaven,
especially those in most need of thy mercy.

Hail, Holy Queen

Hail, holy Queen, Mother of Mercy,
our life, our sweetness, and our hope!
To you do we cry, poor banished children of Eve;
to you do we send up our sighs,
mourning and weeping in this vale of tears.
Turn, then, most gracious advocate,
your eyes of mercy toward us;
and after this our exile,
show unto us the blessed fruit of your womb, Jesus.
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary. (*to the Loreto Litanies*)

[If the Loreto Litanies are not prayed, end with the following:

Pray for us, O Holy Mother of God,
That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

O God, whose only-begotten Son,
By his life, death and resurrection,
Has purchased for us the rewards of eternal life:
Grant, we beseech thee,
that by meditating on these mysteries
of the most holy Rosary of the Blessed Virgin Mary,
we may imitate what they contain
and obtain what they promise,
through the same Christ our Lord. Amen.]

Jaculatoria

María, Madre de gracia, Madre de misericordia.
En la vida y en la muerte, ampáranos gran Señora.

Salve Regina

Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo;
bendita tú eres entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.
Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros, pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Gloria al Padre

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.
Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Oración de Fátima

Oh Jesús mío, perdona nuestros pecados,
líbranos del fuego del infierno,
lleva al cielo a todas las almas,
especialmente a las más necesitadas de tu misericordia.

Salve Regina

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia,
vida, dulzura y esperanza nuestra;
Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva;
a ti suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas.
Ea, pues, Señora, abogada nuestra,
vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos;
y después de este destierro muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre.
¡Oh clementísima, oh piadosa, oh dulce Virgen María! *(a las Letanías de la Virgen)*

[Si no se rezan las Letanías de la Virgen, termina con lo siguiente:

Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios,
para que seamos dignos de las promesas de Cristo.

Oremos.

Oh Dios, cuyo unigénito Hijo,
con su vida, muerte y resurrección,
nos alcanzó el premio de la vida eterna;
concédenos, a los que recordamos
estos misterios del Santo Rosario,
imitar lo que contienen y alcanzar lo que prometen.
Por el mismo Jesucristo, nuestro Señor. Amén.]

LITANY OF LORETO

Lord have mercy. (*repeat*)
 Christ have mercy. (*repeat*)
 Lord have mercy. (*repeat*)
 Christ hear us. (*repeat*)
 Christ graciously hear us. (*repeat*)

God, the Father of heaven,
℟. have mercy on us.
 God the Son, Redeemer of the world, **℟.**
 God the Holy Spirit, **℟.**
 Holy Trinity, one God, **℟.**

Holy Mary,
℟. pray for us.
 Holy Mother of God, **℟.**
 Holy Virgin of virgins, **℟.**
 Mother of Christ, **℟.**
 Mother of the Church, **℟.**
 Mother of divine grace, **℟.**
 Mother most pure, **℟.**
 Mother most chaste, **℟.**
 Mother inviolate, **℟.**
 Mother undefiled, **℟.**
 Mother most amiable, **℟.**
 Mother admirable, **℟.**
 Mother of good counsel, **℟.**
 Mother of our Creator, **℟.**
 Mother of our Savior, **℟.**
 Mother of mercy, **℟.**
 Virgin most prudent, **℟.**
 Virgin most venerable, **℟.**
 Virgin most renowned, **℟.**
 Virgin most powerful, **℟.**
 Virgin most merciful, **℟.**
 Virgin most faithful, **℟.**
 Mirror of justice, **℟.**
 Seat of wisdom, **℟.**
 Cause of our joy, **℟.**
 Spiritual vessel, **℟.**
 Vessel of honor, **℟.**
 Singular vessel of devotion, **℟.**
 Mystical rose, **℟.**
 Tower of David, **℟.**
 Tower of ivory, **℟.**
 House of gold, **℟.**
 Ark of the covenant, **℟.**
 Gate of heaven, **℟.**
 Morning star, **℟.**

Health of the sick, **℟.**
 Refuge of sinners, **℟.**
 Comfort of the afflicted, **℟.**
 Help of Christians, **℟.**
 Queen of Angels, **℟.**
 Queen of Patriarchs, **℟.**
 Queen of Prophets, **℟.**
 Queen of Apostles, **℟.**
 Queen of Martyrs, **℟.**
 Queen of Confessors, **℟.**
 Queen of Virgins, **℟.**
 Queen of all Saints, **℟.**
 Queen conceived without original sin, **℟.**
 Queen assumed into heaven, **℟.**
 Queen of the most holy Rosary, **℟.**
 Queen of families, **℟.**
 Queen of peace. **℟.**

℣. Lamb of God, who takes away the sins
 of the world,

℟. spare us, O Lord.

℣. Lamb of God, who takes away the sins
 of the world,

℟. graciously hear us, O Lord.

℣. Lamb of God, who takes away the sins
 of the world,

℟. have mercy on us.

Pray for us, O holy Mother of God.

That we may be made worthy
 of the promises of Christ.

Let us pray.

Grant, we beseech thee,

O Lord God,

that we, your servants,

may enjoy perpetual health of mind and body;
 and by the intercession

of Blessed Mary, ever Virgin,

may be delivered from present sorrow,

and obtain eternal joy.

Through Christ our Lord. Amen.

LETANÍAS DE LA VIRGEN (LETANÍA LAURETANA)

Señor, ten piedad (*se repite*)
Cristo, ten piedad (*se repite*)
Señor, ten piedad (*se repite*)
Cristo, óyenos (*se repite*)
Cristo, escúchanos (*se repite*)

Dios, Padre celestial,
R. ten piedad de nosotros
Dios, Hijo Redentor del mundo, **R.**
Dios, Espíritu Santo, **R.**
Santísima Trinidad, un solo Dios, **R.**

Santa María,
R. ruega por nosotros
Santa Madre de Dios, **R.**
Santa Virgen de las Vírgenes, **R.**
Madre de Cristo, **R.**
Madre de la Iglesia, **R.**
Madre de la divina gracia, **R.**
Madre purísima, **R.**
Madre castísima, **R.**
Madre siempre virgen, **R.**
Madre inmaculada, **R.**
Madre amable, **R.**
Madre admirable, **R.**
Madre del buen consejo, **R.**
Madre del Creador, **R.**
Madre del Salvador, **R.**
Madre de misericordia, **R.**
Virgen prudentísima, **R.**
Virgen digna de veneración, **R.**
Virgen digna de alabanza, **R.**
Virgen poderosa, **R.**
Virgen clemente, **R.**
Virgen fiel, **R.**
Espejo de justicia, **R.**
Trono de la sabiduría, **R.**
Causa de nuestra alegría, **R.**
Vaso espiritual, **R.**
Vaso digno de honor, **R.**
Vaso de insigne devoción, **R.**
Rosa mística, **R.**
Torre de David, **R.**
Torre de marfil, **R.**
Casa de oro, **R.**
Arca de la Alianza, **R.**
Puerta del cielo, **R.**
Estrella de la mañana, **R.**

Salud de los enfermos, **R.**
Refugio de los pecadores, **R.**
Consoladora de los afligidos, **R.**
Auxilio de los cristianos, **R.**
Reina de los Ángeles, **R.**
Reina de los Patriarcas, **R.**
Reina de los Profetas, **R.**
Reina de los Apóstoles, **R.**
Reina de los Mártires, **R.**
Reina de los Confesores, **R.**
Reina de las Vírgenes, **R.**
Reina de todos los Santos, **R.**
Reina concebida sin pecado original, **R.**
Reina asunta a los Cielos, **R.**
Reina del Santísimo Rosario, **R.**
Reina de la familia, **R.**
Reina de la paz, **R.**

V. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
R. perdónanos, Señor.
V. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
R. escúchanos, Señor.
V. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
R. ten misericordia de nosotros.

Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios, para que seamos dignos de las promesas de Cristo.

Oremos.
Te rogamos nos concedas, Señor Dios nuestro, gozar de continua salud de alma y cuerpo, y por la gloriosa intercesión de la bienaventurada siempre Virgen María, vernos libres de las tristezas de la vida presente y disfrutar de las alegrías eternas.
Por Cristo nuestro Señor. Amén.

OTHER PRAYERS

Prayer to Our Lady of Guadalupe

God of power and mercy,
you blessed America at Tepeyac
with the presence of the Virgin Mary of Guadalupe.
May her intercession help us all, men and women,
to accept each other as brothers and sisters.
Through your justice, present in our hearts,
may there peace be on earth.
We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever. Amen.

The Memorare

Remember, O most gracious Virgin Mary,
that never was it known that anyone who fled to your protection,
implored your help, or sought your intercession, was left unaided.
Inspired by this confidence, I fly unto you,
O Virgin of virgins, my Mother.
To you I come; before you I stand sinful and sorrowful.
O Mother of the Word incarnate! Despise not my petitions,
but in your mercy hear and answer me. Amen.

OTRAS ORACIONES

Oración a la Virgen de Guadalupe

Dios de poder y de misericordia,
bendijiste la América en el Tepeyac
con la presencia de la Virgen María de Guadalupe.
Que su intercesión ayude a todos, hombres y mujeres,
a aceptarse entre sí como hermanos y hermanas.
Por tu justicia, presente en nuestros corazones,
reine la paz en el mundo.
Te lo pedimos por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Acuérdate (Memorare)

Acuérdate, oh piadosísima Virgen María,
que jamás se ha oído decir que ninguno de los que han acudido a tu protección,
implorado tu asistencia y reclamado tu socorro,
haya sido abandonado de ti.
Animado con esta confianza, a ti también acudo,
oh Madre, Virgen de las vírgenes,
y aunque gimiendo bajo el peso de mis pecados,
me atrevo a presentarme delante de ti.
No desprecies, oh Madre del Verbo, mis humildes súplicas;
antes bien, escúchalas y acógelas favorablemente. Amén.